

Philosophie, littérature bilingue et spécificités culturelles ?

En quoi la pratique de dialogues à visée philosophique à partir d'albums de littérature de jeunesse polynésienne bilingue favoriserait-elle une rencontre interculturelle fructueuse ? Le cadre théorique de cette investigation est vygotkien. Cette recherche s'appuie sur les travaux de chercheurs dans le domaine de la philosophie pour enfants. Les travaux de linguistes océaniens éclairent la réflexion. Au-delà du repli communautaire, les questions philosophiques tendent à l'universalité. Cependant, les réponses à ces questions sont émises par des individus imprégnés d'une empreinte culturelle et de spécificités. Le contexte de l'école polynésienne est plurilingue (bilinguisme français et tahitien). Les participants de l'expérimentation sont d'origine culturelle multiple. De surcroît, des écarts existent entre la culture scolaire et la culture familiale sur le plan éducatif. C'est pourquoi, cette recherche exploratoire, qualitative et longitudinale, a impliqué 6 parents volontaires, 20 élèves de CP, 1 conseillère pédagogique et 1 enseignant. Chaque semaine, un parent de l'école de Paopao à Moorea, venait lire une histoire aux élèves, en français ou en tahitien. Puis un dialogue à visée philosophique était lancé en prenant appui sur le texte lu. Le corpus littéraire était composé de 9 albums de littérature de jeunesse polynésienne. Différents types de questionnement à visée philosophique ont été posés aux élèves. Les grilles d'analyse confirment l'évolution positive des habiletés intellectuelles propre à la philosophie des élèves. Une analyse de texte basée prouve que le lexique utilisé par les élèves s'étoffe. Une analyse statistique atteste de la dimension philosophique des échanges. Les dialogues à visée philosophique ont permis un échange respectueux du pluralisme, le développement de l'esprit critique des élèves et une ouverture à l'altérité. L'implication parentale a favorisé la coéducation. L'utilisation de littérature endogène a valorisé le patrimoine culturel et linguistique polynésien. De surcroît, les propos des élèves ont reflété des spécificités culturelles propre à la mosaïque polynésienne.